

УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ на ЕДНОЛИЧНО ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ „ЛИДЛ НЕДВИЖИМОСТИ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД	SATZUNG der Einmann-Gesellschaft mit beschränkter Haftung „LIDL NEDVIZHIMOSTI BULGARIA“ EOOD
<i>(изменен с решение на Едноличния Собственик от 18.06.2008 г.; изменен с решение на Едноличния Собственик от 06.08.2008г. изменен с решение на Едноличния Собственик от 11 ноември 2010 г.)</i>	<i>(geändert durch Beschluss des Alleingesellschafters vom 18.06.2008; geändert durch Beschluss des Alleingesellschafters vom 06.08.2008 geändert durch Gesellschafterbeschluss vom 11. November 2010)</i>
съставен съгласно членове 113 и 114, ал. 3 от Търговския закон на Република България на 13.11.2007 г. от „Тенгелман Риъл Естейт Интернешънъл“ ГмбХ, дружество с ограничена отговорност, учредено съгласно законите на Федерална Република Германия, със седалище и адрес на управление в гр. Мюлхайм при Рур, Германия, вписано в Търговския регистър - гр. Дуизбург под №ХРБ 16948 (наричан по-долу "Едноличния Собственик"), представлявано от Др. Франк Хартман, немски гражданин, роден на 14.11.1960 г., притежател на международен паспорт № 5133395061, издаден на 29.01.2002 г., издаден от град Хилден, валиден до 28.01.2012 г., и Хелмут Клавитер, немски гражданин, роден на 16 декември 1963 г., притежаващ международен паспорт № 5077126905, издаден на 15 септември 2003 г., от гр. Мюлхайм при Рур, валиден до 14 септември 2013 г., в качеството им на управители на Едноличния Собственик; изменен на 11 ноември 2010 г. от ЛИДЛ България ГмбХ, дружество с ограничена отговорност, учредено съгласно немското право, вписано в търговския регистър при Районен съд Щутгарт под регистрационен № (HRB) 724689, със седалище в Некарзулм и адрес на управление Щифтсбергщрасе 1, 74167 Некарзулм, представлявано от пълномощника д-р Мартин Голюке, гражданин на Германия, роден на 02.05.1971 г., паспорт № 134640410, издаден на 23.03.2007 г. в Хамбург, Германия, съгласно пълномощно с нотариална заверка № 1435/2010-R/01.06.2010 на Нотариус Томас Райт със служебен район в Щутгарт – Бад Канцат, след придобиването на Дружеството	erstellt gemäß Art. 113 und Art. 114 Absatz 3 des Handelsgesetzes der Republik Bulgarien am 13.11.2007 von der Tengelmann Real Estate International GmbH, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die nach der Gesetzgebung der Bundesrepublik Deutschland gegründet wurde, mit Sitz und Geschäftsanschrift in Mülheim an der Ruhr, Deutschland, eingetragen beim Handelsregister Duisburg unter HRB 16948 (nachfolgend als „Alleingesellschafter“ bezeichnet), vertreten durch Dr. Frank Hartmann, deutscher Staatsangehöriger, geboren am 14.11.1960, Inhaber des Reisepasses mit der Nr. 5133395061, ausgegeben am 29.01.2002 von der Stadt Hilden, gültig bis 28.01.2012 und Helmut Klawitter, deutscher Staatsangehöriger, geboren am 16. Dezember 1963, Inhaber des Reisepasses mit der Nr. 5077126905, ausgegeben am 15. September 2003, von der Stadt Mülheim an der Ruhr, gültig bis zum 14. September 2013, in ihrer Eigenschaft als Geschäftsführer des Alleingesellschafters; geändert am 11. November 2010 durch die LIDL Bulgaria GmbH, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die nach der Gesetzgebung der Bundesrepublik Deutschland gegründet wurde, mit Sitz und Geschäftsanschrift in der Stiftsbergstrasse 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland, eingetragen beim Handelsregister Stuttgart unter der Handelsregisternummer HRB 724689, vertreten durch den Bevollmächtigten Dr. Martin Golücke, deutscher Staatsangehöriger, geboren am 2.5.1971, Inhaber des Reisepasses mit der Nr. 134640410, ausgestellt am 23.03.2007 in Hamburg, Deutschland, gemäß notariell beglaubigter Vollmacht Urkundenrolle Nr.

по силата на Договор с нотариална заверка на подписите от 11 ноември 2010 г., наричано по-нататък „Едноличния Собственик“.	1435/2010-R/01.06.2010 des Notars Thomas Reith mit Amtssitz in Stuttgart – Bad Canstatt, nach dem Erwerb der Gesellschaft aufgrund eines Vertrags mit notarieller Beglaubigung der Unterschriften vom 11. November 2010, nachfolgend „Alleingesellschafter“ genannt,
I. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ	I. ALLGEMEINER TEIL
Правен статут и организационна структура	Geschäftsform und Organisationsstruktur
Чл. 1. (1) С настоящия учредителен акт Едноличният Собственик учредява еднолично дружество с ограничена отговорност (наричано по-долу "Дружеството"), което е българско юридическо лице с обособено имущество съгласно българското законодателство.	Art. 1. (1) Hiermit gründet der Alleingesellschafter eine Einmann-Gesellschaft mit beschränkter Haftung (nachfolgend: „die Gesellschaft“), die nach der Gesetzgebung der Republik Bulgarien eine bulgarische juristische Person mit eigenem Vermögen ist.
(2) Дружеството ще отговаря за задълженията си до размера на своите активи. Дружеството няма да отговаря за задълженията на Едноличния Собственик. Едноличният Собственик ще отговаря за задълженията на Дружеството до размера на капитала на Дружеството и само до размера на своята вноска.	(2) Die Haftung der Gesellschaft für ihre Schulden wird auf die Höhe ihres Vermögens beschränkt. Die Gesellschaft haftet nicht für die Schulden des Alleingeschafters . Der Alleingesellschafter haftet für die Schulden der Gesellschaft bis zur Höhe des Stammkapitals der Gesellschaft und nur mit seiner Einlage.
(3) Дружеството може да открива клонове и да учредява дъщерни дружества в Република България и в чужбина. Дружеството може да участва в дружества, консорциуми и други форми на сдружаване в Република България и извън нея, съгласно условията на този Учредителен акт.	(3) Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften in Bulgarien und im Ausland errichten. Die Gesellschaft darf sich an anderen Gesellschaften, Konsortien sowie anderen Formen von Zusammenschlüssen im In- und Ausland unter Einhaltung der Bedingungen der vorliegenden Satzung beteiligen.
II. СЕДАЛИЩЕ, АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ, ФИРМА, ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ И СРОК	II. SITZ, GESCHÄFTSFÜHRUNG, FIRMA, UNTERNEHMENSgegenstand UND DAUER
Седалище и адрес на управление	Sitz und Geschäftsanschrift
Чл. 2. (1) (Изменен с решение на Едноличния Собственик съгласно Протокол от 18.06.2008г.) Седалището на Дружеството е България, гр. София, район „Младост“.	Art. 2. (1) (Geändert durch Beschluss des Alleingesellschafters vom 18.06.2008) Der Sitz der Gesellschaft befindet sich in Bulgarien, Sofia, in der Gemeinde Mladost.
(2) (Изменен с решение на Едноличния Собственик съгласно	(2) (Geändert durch Beschluss des Alleingesellschafters vom 18.06.2008) Die

Протокол от 18.06.2008г.) Адресът на управление на Дружеството е България, България, гр. София 1138, ул. „Самоковско шосе“ №1.	Geschäftsanschrift der Gesellschaft lautet Samokovsko Chaussee Nr. 1, 1138 Sofia, Bulgarien.
Фирма	Firma
Чл. 3. (1) (Изменен с решение на Едноличния Собственик съгласно Протокол от 18.06.2008г. изменен с решение на Едноличния Собственик от 11 ноември 2010 г.) Фирмата на Дружеството е "Лидл Недвижимости България" ЕООД; фирмата може да се изписва допълнително на немски както следва: Lidl Nedvizhimosti Bulgaria EOOD.	Art. 3. (1) (Geändert durch Beschluss des Alleingesellschafters vom 18.06.2008 geändert durch Gesellschafterbeschluss vom 11. November 2010) Die Firma der Gesellschaft lautet "Лидл Недвижимости България" ЕООД; diese wird zusätzlich auf Deutsch als Lidl Nedvizhimosti Bulgaria EOOD bezeichnet.
(2) Фирмата на Дружеството, заедно със седалището, адресът на управление, съдът по регистрация, фирменото дело (номерът на регистрацията) и банковата сметка ще бъдат указвани в търговската кореспонденция на Дружеството.	(2) Die Firma der Gesellschaft, der Sitz, die Geschäftsanschrift, das Gericht bei dem die Gesellschaft registriert ist und das Bankkonto werden auf allen Geschäftsunterlagen, die von der Gesellschaft ausgegeben werden, angegeben.
Предмет на дейност	Unternehmensgegenstand
Чл. 4. Предметът на дейност на Дружеството е: изграждане, разработване, придобиване, отдаване под наем, управление, продажба на недвижими имоти (магазини, офисни, жилищни сгради, логистични центрове, индустриални сгради и всякакъв друг вид търговски сгради), както и всякаква друга дейност, не забранена от закона. В случаите, когато отделен закон предвижда извършването на някоя от дейностите на Дружеството с разрешение на държавен орган или лицензия, или регистрация, тази дейност ще се извършва от Дружеството след получаване на съответните разрешение или лицензия, или след извършване на съответната регистрация.	Art. 4. Gegenstand der Gesellschaft ist: der Aufbau, Ausbau und Erwerb, die Vermietung und Verwaltung und der Verkauf von Grundstücken (Läden, Büro- und Wohngebäude, Logistikzentren, Gebäuden zur industriellen Nutzung und alle anderen Arten von Geschäftsgebäuden) sowie der Abschluss von anderen nicht vom Gesetz verbotenen Geschäften. Sieht ein spezielles Gesetz vor, dass die Gesellschaft nur mit einer von den zuständigen staatlichen Behörden zu erteilenden Erlaubnis, Lizenz oder Eintragung tätig werden darf, so wird die Gesellschaft diese Tätigkeiten nur nach Einholung der jeweiligen Erlaubnis, Lizenz oder Eintragung ausführen.
Срок	Dauer
Чл. 5. Съществуването на Дружеството не е ограничено със срок.	Art 5. Die Gesellschaft wird auf unbeschränkte Zeit gegründet
III. КАПИТАЛ, ДРУЖЕСТВЕН ДЯЛ, ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ДРУЖЕСТВЕН ДЯЛ	III. STAMMKAPITAL, GESELLSCHAFTSANTEIL, ÜBERTRAGUNG DES GESELLSCHAFTSANTEILS

Капитал	Stammkapital
Чл. 6. (1) Капиталът на Дружеството възлиза на 5 000 (пет хиляди) лева и към момента на учредяването на Дружеството е внесен изцяло	Art. 6. (1) Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt BGN 5.000 (fünftausend Bulgarische Lewa) und wird bei Gründung der Gesellschaft vollständig eingezahlt.
(2) Капиталът се състои от 500 (петстотин) дружествени дяла, всеки на стойност от 10 (десет) лева.	(2) Das Stammkapital wird in 500 (fünfhundert) Anteile mit einem Nennwert von je BGN 10 (zehn bulgarischen Lewa) unterteilt.
Чл. 7. (1) (изменен с решение на Едноличния Собственик от 11 ноември 2010 г.) Едноличен собственик на капитала е „Лидл България“ ГмбХ, дружество с ограничена отговорност, учредено съгласно законите на Федерална Република Германия, със седалище и адрес на управление в гр. Некарзулм, вписано в Търговския регистър на гр. Щутгарт под № ХРБ 724689.	Art. 7. (1) (geändert durch Gesellschafterbeschluss vom 11. November 2010) Alleingesellschafter des Kapitals ist die Lidl Bulgaria GmbH, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die nach der Gesetzgebung der Bundesrepublik Deutschland gegründet wurde, mit Sitz und Geschäftsanschrift in Neckarsulm, eingetragen im Handelsregister Stuttgart unter der Firmenbuchnummer HRB 724689.
(2) Нов съдружник се приема от Едноличния Собственик по негова писмена молба, в която той заявява, че приема условията на този учредителен акт. Решението за приемане на нов съдружник се вписва в Търговския регистър.	(2) Ein neuer Gesellschafter wird vom Alleingesellschafter aufgrund dessen schriftlichen Antrags, durch den der neue Gesellschafter die Bedingungen der Satzung akzeptiert, aufgenommen. Der Beschluss, einen neuen Gesellschafter aufzunehmen, ist ins Handelsregister einzutragen.
Прехвърляне на дружествен дял	Übertragung von Gesellschaftsanteilen
Чл. 8. (1) Дружественият дял може да се прехвърля. Прехвърлянето на дружествен дял на трети лица се извършва при спазване на изискванията за приемане на нов съдружник.	Art. 8. (1) Ein Gesellschaftsanteil kann übertragen werden. Die Übertragung von Gesellschaftsanteilen an Drittpersonen unterliegt den Bedingungen für die Aufnahme neuer Gesellschafter.
(2) Дружественият дял се прехвърля с договор с нотариална заверка на подписите и прехвърлянето се вписва в Търговския регистър.	(2) Die Übertragung von Gesellschaftsanteilen erfolgt durch einen notariell beglaubigten Vertrag und ist ins Handelsregister einzutragen.
Увеличаване на капитала	Erhöhung des Stammkapitals
Чл. 9. Капиталът на Дружеството може да бъде увеличен с решение на Едноличния Собственик чрез: (i) увеличаване стойността на дружествените дялове и (ii) записване на нови дялове.	Art. 9. Das Stammkapital der Gesellschaft kann infolge eines Beschlusses des Alleingeschafters erhöht werden, nämlich durch: (i) Erhöhung des Nominalwerts der Gesellschaftsanteile und (ii) Ausgabe von neuen Anteilen.
Намаляване на капитала	Herabsetzung des Stammkapitals
Чл. 10. (1) Капиталът на Дружеството може да бъде намален до установения в закона минимум с решение на Едноличния	Art. 10. (1) Das Stammkapital der Gesellschaft kann durch Beschluss des Alleingeschafters über die Änderung der

Собственик за изменение на учредителния акт. Капиталът на Дружеството може да бъде едновременно намален и увеличен така, че намаляването да има действие само, ако бъде извършено увеличаване на капитала. В този случай капиталът може да бъде намален и под установения в закона минимален размер, ако с увеличаването на капитала се достигне поне установения в закона минимум.	Satzung bis zum gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbetrag des Stammkapitals herabgesetzt werden. Das Stammkapital der Gesellschaft kann gleichzeitig erhöht und herabgesetzt werden, wobei die Kapitalherabsetzung nur dann Wirkungen entfaltet, wenn die vorgesehene Kapitalerhöhung vollzogen ist. In diesem Fall kann das Stammkapital auch auf eine Summe unter dem gesetzlich festgelegten Mindestbetrag herabgesetzt werden, wenn nach der Kapitalerhöhung der gesetzliche Mindestbetrag wieder erreicht wird.
(2) Намаляването на капитала може да се извърши чрез намаляване стойността на дела в капитала, с решение на Едноличния Собственик и при спазване на изискванията на чл. 150, 151 и 153 от Търговския закон на Република България за отправяне на предизвестие към кредиторите на Дружеството.	(2) Das Stammkapital kann mittels Herabsetzung des Anteilswerts durch einen Beschluss des Alleingeschafters gemäß den Artikeln 150, 151 und 153 des Handelsgesetzes der Republik Bulgarien nach vorheriger Benachrichtigung der Gläubiger der Gesellschaft herabgesetzt werden.
(3) В решението за намаляване на капитала се посочват целта на намаляването, размера му и начина, по който ще се извърши.	(3) Der Beschluss über die Herabsetzung des Stammkapitals hat die Gründe für die Herabsetzung, den Betrag, um den das Stammkapital herabgesetzt wird, und die Art und Weise der Herabsetzung zu bestimmen.
IV. ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО. УПРАВЛЕНИЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО	IV. GESELLSCHAFTSORGANE, GESCHÄFTSFÜHRUNG UND VERTRETUNG
Органи на Дружеството	Gesellschaftsorgane
Чл. 11. Органите на Дружеството са: 1. Едноличният Собственик; и 2. Управителят(ите) ("Управителят(ите)")-	Art. 11. Organe der Gesellschaft sind: 1. der Alleingeschafter; und 2. der Geschäftsführer/die Geschäftsführer (der Geschäftsführer/die Geschäftsführer).
Компетентност на Едноличния Собственик	Vollmacht des Alleingeschafters
Чл. 12. (1) Едноличният Собственик: 1. изменя и допълва този Учредителен акт; 2. взема решения за намаляване или увеличаване на капитала; 3. прехвърля дялове на нови съдружници на Дружеството; 4. взема решения за прекратяване и преобразуване на Дружеството; 5. приема годишния отчет и баланса на Дружеството, разпределя	Art. 12. (1) Der Alleingeschafter: 1. ändert und ergänzt die Satzung; 2. beschließt die Kapitalherabsetzung und Kapitalerhöhung der Gesellschaft; 3. überträgt Anteile der Gesellschaft an neue Geschafter, 4. beschließt die Auflösung oder Reorganisation der Gesellschaft; 5. genehmigt den Jahresbericht und die Bilanz der Gesellschaft, beschließt über die Gewinnverteilung und

печалбата и взема решение за нейното изплащане както и за разпределяне на дивиденди; 6. назначава одитори за годишния счетоводен отчет на Дружеството; 7. назначава ликвидатор; 8. назначава и уволнява Управителя(ите), определя неговото/нейното възнаграждение и освобождава Управителя(ите) 9. взема решения за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества; 10. взема решения за придобиването и отчуждаването на недвижими имоти и вещни права върху тях; 11. взема решения за предявяване на иски на Дружеството срещу Управителя(ите) и назначава представител за водене на процеси срещу Управителя(ите); 12. взема решения за допълнителни парични вноски.	Dividendenausschüttung; 6. bestellt die Bilanzprüfer für die Prüfung der Jahresbilanz der Gesellschaft; 7. bestellt einen Liquidator; 8. bestellt und entlässt den/die Geschäftsführer, bestimmt seine/ihre Entlohnung und entlastet den/die Gesellschaftsfahrer; 9. beschließt über die Eröffnung und Auflösung von Zweigniederlassungen und die Beteiligung an anderen Gesellschaften; 10. beschließt über den Erwerb und den Verkauf von Grundstücken und dinglichen Rechten an diesen, 11. beschließt über die Anmeldung einer Forderung der Gesellschaft gegenüber dem Gesellschaftsführer/den Geschäftsführern und bestellt die Vertreter für die Prozessführung gegenüber dem/den Gesellschaftsführer(n); 12. beschließt über zusätzliche Geldeinlagen der Gesellschaft.
(2) Решенията на Едноличния Собственик влизат в сила веднага, освен ако е предвидено друго. Решенията относно изменението и допълнението на Учредителния акт, или относно прекратяване на Дружеството влизат в сила след вписването им в Търговския регистър. Увеличаването и намаляването на капитала на Дружеството, приемането и изключването на съдружник, преобразуването на Дружеството, избора и освобождаване на Управителя(ите), както и назначаването на ликвидатор, имат действие от вписването им в Търговския регистър.	(2) Die Beschlüsse des Alleingeschafters gelten mit sofortiger Wirkung, sofern nichts anderes vorgesehen ist. Entscheidungen über die Änderung und Ergänzung der Satzung oder über die Auflösung der Gesellschaft treten erst in Kraft, wenn sie im Handelsregister eingetragen wurden. Entscheidungen über die Herabsetzung oder Erhöhung des Stammkapitals der Gesellschaft, die Bestellung und Entlastung von Gesellschaftern, die Reorganisation der Gesellschaft, die Bestellung und Entlassung von Geschäftsführern und die Bestellung eines Liquidators treten erst in Kraft, wenn sie im Handelsregister eingetragen wurden.
Протоколна книга за решенията на Едноличния Собственик	Protokolle über die Beschlüsse des Alleingeschafters
Чл. 13. Дружеството води протоколна книга за всички решения на Едноличния Собственик, взети в качеството му на едноличен собственик на капитала на Дружеството.	Art. 13. Die Gesellschaft führt ein Protokollbuch in schriftlicher Form über alle Beschlüsse des Alleingeschafters in seiner Eigenschaft als Alleingesellschafter des Stammkapitals der Gesellschaft.
Управление и представителство	Geschäftsführung und Vertretung

Чл. 14. (1) (Изменен с решение на Едноличния Собственик съгласно Протокол от 06.08.2008 г.) Дружеството се управлява и представлява от един или повече управители, назначени от Едноличния Собственик. В случай, че Едноличния Собственик назначи двама или повече управители, Дружеството се управлява и представлява от всеки двама управители заедно. Ако бъде(ат) назначен(и) прокурист(и), всеки един от прокуристите управлява и представлява Дружеството с един от управителите на Дружеството заедно.	Art. 14. (1) (Geändert durch Beschluss des Alleingesellschafters vom 06.08.2008) Die Gesellschaft wird von einem oder mehreren von dem Alleingesellschafter bestellten Geschäftsführern geleitet und vertreten. Bestellt der Alleingesellschafter zwei oder mehrere Geschäftsführer, wird die Gesellschaft von je zwei Geschäftsführern zusammen geleitet und vertreten. Wenn (ein) Prokurist(en) bestellt ist (sind), leitet und vertritt jeder Prokurist die Gesellschaft zusammen mit einem der Geschäftsführer.
(2) (Допълнен с решение на Едноличния Собственик съгласно Протокол от 06.08.2008 г.) Управителят(ите) взема(т) решения по всички въпроси, свързани с предмета на дейност на Дружеството, освен тези, които са в изключителната компетентност на Едноличния Собственик съгласно закона или този учредителен акт	(2) (Ergänzt durch Beschluss des Alleingesellschafters vom 06.08.2008) Der/die Geschäftsführer beschließt(en) über alle Angelegenheiten, die mit der Geschäftstätigkeit der Gesellschaft zusammenhängen, mit Ausnahme von denjenigen, die gemäß des Gesetzes oder der Satzung zum ausschließlichen Kompetenzbereich des Alleingesellschafters gehören.
(3) (Изменен с решение на Едноличния Собственик съгласно Протокол от 06.08.2008 г.) Управителят(ите) се назначава(т) за неопределен срок и може (могат) да бъде (бъдат) освобождаван(и) по всяко време от Едноличния Собственик.	(3) (Geändert durch Beschluss des Alleingesellschafters vom 06.08.2008) Der/die Geschäftsführer wird/werden auf unbestimmte Zeit bestellt und der Alleingesellschafter kann ihn/sie jederzeit abberufen.
(4) (Изменен с решение на Едноличния Собственик съгласно Протокол от 06.08.2008 г.) Управителят(ите) организира(т) и ръководи(ят) дейността на Дружеството в съответствие със закона, този Учредителен акт и решенията на Едноличния Собственик. Управителят(ите) се отчита(т) пред Едноличния Собственик.	(4) (Geändert durch Beschluss des Alleingesellschafters vom 06.08.2008) Der/die Geschäftsführer wird/werden die Geschäftsführung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen, gemäß dieser Satzung bzw. gemäß den Beschlüssen des Alleingesellschafters ausüben und organisieren. Der/die Geschäftsführer erstattet/erstatten dem Alleingesellschafter Bericht über seine/ihre Tätigkeit.
(5) (Изменен с решение на Едноличния Собственик съгласно Протокол от 06.08.2008 г.;) Управителят (всеки от Управителите) и изпълнява задълженията си в интерес на Дружеството и пази търговските тайни на Дружеството дори и след като е освободен като управител.	(5) (Geändert durch Beschluss des Alleingesellschafters vom 06.08.2008) Der Geschäftsführer (jeder der Geschäftsführer) wird seine Pflichten im besten Interesse der Gesellschaft erfüllen und alle Geschäftsgeheimnisse auch nach seiner Entlassung wahren.
(6) (Изменен с решение на Едноличния Собственик съгласно Протокол от 06.08.2008 г.) Овластяването на управител може да бъде оттеглено по всяко време и	(6) (Geändert durch Beschluss des Alleingesellschafters vom 06.08.2008) Die Vollmachten des Geschäftsführers können jederzeit entzogen und der Name des

името му да бъде заличено от Търговския регистър. Овластяването и неговото заличаване имат действие по отношение на трети добросъвестни лица след вписването им в Търговския регистър.	Geschäftsführers aus dem Handelsregister gelöscht werden. In Bezug auf Dritte gilt der Entzug der Vollmachten und die Löschung aus dem Handelsregister nach Eintragung ins Handelsregister.
(7) (Изменен с решение на Едноличния Собственик съгласно Протокол от 06.08.2008 г.) Отношенията между Дружеството и Управителя (всеки от Управителите) се уреждат с договор за възлагане на управлението. Договорът се сключва в писмена форма от името на Дружеството чрез лице, оправомощено от Едноличния Собственик.	(7) (Geändert durch Beschluss des Alleingesellschafters vom 06.08.2008) Die Verhältnisse zwischen der Gesellschaft und dem Geschäftsführer (jedem der Geschäftsführer) werden durch Geschäftsführungsverträge geregelt. Der Geschäftsführungsvertrag wird in schriftlicher Form und von einer Person, der von dem Alleingesellschafter bevollmächtigt ist, im Namen der Gesellschaft unterzeichnet.
(8) (Изменен с решение на Едноличния Собственик съгласно Протокол от 06.08.2008 г.) Управителят (всеки от Управителите) отговаря за причинените на Дружеството вреди поради негово виновно поведение.	(8) (Geändert durch Beschluss des Alleingesellschafters vom 06.08.2008) Der Geschäftsführer (jeder der Geschäftsführer) haftet für Schäden der Gesellschaft, die er schuldhaft verursacht hat.
(9) (Изменен с решение на Едноличния Собственик съгласно Протокол от 06.08.2008 г.) Управителят (всеки от Управителите) може да делегира на трети лица своите пълномощия да представлява Дружеството и да организира и управлява ежедневната дейност на Дружеството.	(9) (Geändert durch Beschluss des Alleingesellschafters vom 06.08.2008) Der Geschäftsführer (jeder der Geschäftsführer) kann seine Befugnisse, die Gesellschaft zu vertreten und ihre alltäglichen Geschäftsaktivitäten zu organisieren und zu leiten, an Dritte übertragen.
V. ГОДИШНО ПРИКЛЮЧВАНЕ И РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБАТА	V. AUFSTELLUNG DES JAHRESABSCHLUSSES UND GERWINNVERTEILUNG
Финансова година	Geschäftsjahr
Чл. 15. Финансовата година на Дружеството започва на 1 януари и приключва на 31 декември всяка година.	Art. 15. Das Geschäftsjahr der Gesellschaft beginnt am 1. Januar und endet zum 31. Dezember.
Документи по годишното приключване	Unterlagen für den Jahresabschluss
Чл. 16. До края на месец февруари ежегодно се съставя годишен финансов отчет за изтеклата календарна година, който се представя на избраните одитори за проверка. Проверката е условие за приемане на годишния финансов отчет от Едноличния Собственик.	Art. 16. Bis Ende Februar eines jeden Jahres wird der Jahresabschluss für das vorhergehende Jahr vorbereitet und der Jahresbericht vom bestellten Bilanzprüfer geprüft. Der Jahresbericht soll nur nach Prüfung durch den Bilanzprüfer vom Alleingesellschafter genehmigt werden.
Печалба	Gewinn

Чл. 17. Печалбата се разпределя с решение на Едноличния Собственик.	Art. 17. Der Gewinn wird aufgrund des Beschlusses des Alleingeschafters ausgeschüttet.
VI. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ НА ДРУЖЕСТВОТО	VI. AUFLÖSUNG UND LIQUIDIERUNG DER GESELLSCHAFT
Основания за прекратяване на Дружеството	Gründe für die Auflösung der Gesellschaft
Чл. 18. Дружеството се прекратява:	Art. 18. Die Gesellschaft wird aufgelöst:
1. по решение на Едноличния Собственик;	1. durch Beschluss des Alleingeschafters;
2. чрез сливане с или вливане в акционерно дружество или друго дружество с ограничена отговорност;	2. durch einen Zusammenschluss mit oder Erwerb durch eine Aktiengesellschaft oder eine andere Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
3. при обявяване в несъстоятелност;	3. im Falle einer Insolvenzeröffnung;
4. по решение на окръжния съд в предвидените от Търговския закон на Република България случаи;	4. durch bezirksgerichtliche Entscheidung in den im Handelsgesetz der Republik Bulgarien geregelten Fällen;
5. при прекратяване на юридическото лице на Едноличния Собственик.	5. bei der Auflösung der juristischen Person des Alleingeschafters.
Ликвидация	Liquidierung
Чл. 19. (1) В случай на прекратяване на Дружеството по член 18, точки 1 и 4 по-горе се открива производство по ликвидация.	Art. 19. (1) Falls die Gesellschaft gemäß Artikel 18 Absatz 1 und 4 aufgelöst wird, ist ein Liquidationsverfahren durchzuführen.
(2) Ликвидаторът на Дружеството се назначава от Едноличния Собственик. При няколко управители, ликвидатор на Дружеството е управителят, определен от Едноличния Собственик.	(2) Der Liquidator der Gesellschaft wird vom Alleingeschafter bestellt. Falls mehrere Geschäftsführer bestellt sind, ist Liquidator der Gesellschaft der Geschäftsführer, der vom Alleingeschafter bestellt wird.
(3) Ликвидацията на Дружеството се извършва съгласно Глава XVII от Търговския закон на Република България.	(3) Die Liquidierung der Gesellschaft wird gemäß Kapitel XVII des Handelsgesetzes der Republik Bulgarien durchgeführt.
VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ	VI. SCHLUSSBESTIMMUNGEN
Чл. 20. По всички въпроси, които не са уредени от разпоредбите на този	Art. 20. Alle Fragen, in Bezug auf die die Satzung keine Bestimmungen enthält, werden

учредителен акт, се прилага българското законодателство.	durch die relevante bulgarische Gesetzgebung geregelt.
Този учредителен акт е съставен от Едноличния Собственик в три екземпляра, на български и на английски език. При противоречия се прилага българският текст.	Diese Satzung wird vom Alleingesellschafter in drei identischen Ausfertigungen auf Bulgarisch und Deutsch unterzeichnet. Im Falle der Nichtübereinstimmung der bulgarischen und der deutschen Fassung hat die bulgarische Version Vorrang.
(Изменен с решение на Едноличния Собственик съгласно Протоколи от 18.06.2008 г., 06.08.2008) Настоящият Учредителен акт на Дружеството съдържа всички изменения и допълнения, приети с решения на едноличния собственик на капитала от 18 юни 2008 г.; 6 август 2008 г. и 11 ноември 2010 г.	(Geändert durch Beschluss des Alleingesellschafters vom 18.06.2008, 06.08.2008 und 18.02.2009) Diese Satzung der Gesellschaft beinhaltet alle Änderungen und Ergänzungen, die durch den Eigentümer am 18.06.2008, 06.08.2008 und 11. November 2010 beschlossen worden sind.

Настоящият Учредителен акт на „Лидл Недвижимости България“ ЕООД подписан от представител на едноличния собственик на капитала „Лидл България ГмбХ“ / Diese Satzung der Lidl Nedvizhimosti Bulgaria EOOD wurde von Stellvertreter der Alleingesellschafterin Lidl Bulgaria GmbH unterzeichnet.


д-р Мартин Голюке / Dr. Martin Golücke
Пълномощник / Bevollmächtigter